Министерство просвещения Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского»
Институт филологии и культуры

УТВЕРЖДАЮ

Ректор _____ *Груздев М.В.*

дата

План одобрен Ученым советом вуза 9.06.2021 г.

Протокол № 10

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата

45.03.02

направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль Перевод и переводоведение

Кафедра: Кафедра теории и практики перевода
Факультет: иностранных языков

Квалификация: Бакалавр
Программа подготовки: академический бакалавриат
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 4г

+	*Типы задач профессиональной деятельности*
+	педагогический
+	переводческий

Год начала подготовки (по учебному плану) 2021

Образовательный стандарт (ФГОС) № 969 от 12.08.2020

СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной работе _____ */Соловьёв М.Ю./*

Начальник УМУ _____ */Харисова И.Г./*

Декан _____ */Аверина М.Н./*

Зав. кафедрой _____ */Игнатьева К.В./*

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				29 - 5	Октябрь			27 - 2	Ноябрь				Декабрь				29 - 4	Январь			26 - 1	Февраль			23 - 1	Март				30 - 5	Апрель			27 - 3	Май				Июнь				29 - 5	Июль			27 -2	Август			
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		5 - 11	12 - 18	19 - 25		2 - 8	9 - 15	16 - 22		2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29		6 - 12	13 - 19	20 - 26		4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I										*								*	*	*	Э	Э	Э			*										*	*						Э	К	К	К	К	К	К	К	К
II										*								*	*	*	Э	Э	Э			*										*	*						Э	К	К	К	К	К	К	К	К
III										*								*	*		Э	К	У	У	У	У	У									*	*						Э	К	К	К	К	К	К	К	К
IV	П	П	П	П	П	П				*								*	*		Э	К			*										*	*	Э	Д				Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К
																																						Э	Д												
																																						Э	Д												
																																						Э	Д												
																																						Э	Д												
																																						Э	*												

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	сем. 7	сем. 8	Всего	
	Теоретическое обучение	18 4/6	19 5/6	38 3/6	18 4/6	19 4/6	38 2/6	19 4/6	15 2/6	35	13 4/6	15 1/6	28 5/6	140 4/6
Э	Экзаменационные сессии	1 2/6	1	2 2/6	1 3/6	1	2 3/6	1	1	2	1	1	2	8 5/6
У	Учебная практика								4	4				4
П	Производственная практика										6		6	6
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы											4	4	4
К	Каникулы	1	8	9	1	8	9	1	8	9	1	8	9	36
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 2/6 (8	5/6 (5	2 1/6 (13	1 2/6 (8	5/6 (5	2 1/6 (13	1 2/6 (8	4/6 (4	2 (12 дн)	1 2/6 (8	5/6 (5	2 1/6 (13	8 3/6 (51
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)		более 39 нед			более 39 нед			более 39 нед			более 39 нед			
Итого		22 2/6	29 4/6	**52**	22 3/6	29 3/6	**52**	23	29	**52**	23	29	**52**	208
Студентов														
Групп														

-	-	-	-	Форма контроля				з.е.		Итого акад.часов						Курс 1		Курс 2		Курс 3		Курс 4		Закрепленная кафедра	
																Сем. 1	Сем. 2	Сем. 3	Сем. 4	Сем. 5	Сем. 6	Сем. 7	Сем. 8		
Считать в плане	Индекс	Наименование	Блок/часть	Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Контактчасы	Ауд.	СР	Контроль	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.	Код	Наименование
Блок 3.Государственная итоговая аттестация																									
+	Б3.01(Д)	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	Б3					6	6	216	216	216	216										6	42	Кафедра теории и практики перевода
								6	*6*	*216*	*216*	*216*	*216*										*6*		
								6	*6*	*216*	*216*	*216*	*216*										*6*		
ФТД.Факультативы																									
+	ФТД.01	Иностранный язык (испанский)	ФТД		5			4	4	144	144	72	72	72						4				29	Кафедра романских языков
+	ФТД.02	Иностранный язык (итальянский)	ФТД		6			4	4	144	144	72	72	72							4			29	Кафедра романских языков
								8	*8*	*288*	*288*	*144*	*144*	*144*						*4*	*4*				
								8	*8*	*288*	*288*	*144*	*144*	*144*						*4*	*4*				
К.М.Комплексные модули																									
+	К.М.01	**Социально-гуманитарный модуль**	**К.М**	**3**	**1123**	**125**		16	**16**	**576**	**576**	**270**	**270**	**270**	**36**	6	4	3		3					
+	К.М.01.01	История (история России)	Б1.О			2		2	2	72	72	36	36	36			2							20	Кафедра отечественной истории
+	К.М.01.02	История (всеобщая история)	Б1.О			1		2	2	72	72	36	36	36		2								3	Кафедра всеобщей истории
+	К.М.01.03	Философия	Б1.О			5		3	3	108	108	54	54	54						3				49	Кафедра философии
+	К.М.01.04	Финансово-экономический практикум	Б1.О		1			2	2	72	72	36	36	36		2								52	Кафедра экономической теории и менеджмента
+	К.М.01.05	Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности	Б1.О		1			2	2	72	72	36	36	36		2								3	Кафедра всеобщей истории
+	К.М.01.06	Культурология	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							13	Кафедра культурологии
+	К.М.01.07	Социология и политология	Б1.О		3			2	2	72	72	36	36	36				2						26	Кафедра политологии и социологии
+	К.М.01.08(К)	*Комплексный экзамен по социально-гуманитарному модулю*	*Б1.О*	*3*				1	1	*36*	36				36			1						*3*	Кафедра всеобщей истории
+	К.М.02	**Коммуникативный модуль**	**К.М**	**4**	**122**	**234**		25	**25**	**900**	**900**	**432**	**432**	**468**		5	9	5	6						
+	К.М.02.01	Иностранный язык	Б1.О		1	234		20	20	720	720	360	360	360		5	5	5	5					1	Кафедра английского языка
+	К.М.02.02	Русский язык и культура речи	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							39	Кафедра теории и методики преподавания иностранных языков
+	К.М.02.03	Цифровая информационно-образовательная среда и кибербезопасность	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							48	Кафедра физики и информационных технологий
+	К.М.02.04(К)	*Экзамен по иностранному языку*	*К.М*	*4*				1	1	*36*	36			36					1					*1*	Кафедра английского языка
+	К.М.03	**Здоровьесберегающий модуль**	**К.М**		**11223 456**			6	**6**	**544**	**544**	**436**	**436**	**108**		3	2	1							
+	К.М.03.01	Основы медицинских знаний	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							17	Кафедра медицины, биологии, теории и методики обучения биологии
+	К.М.03.02	Безопасность жизнедеятельности	Б1.О		1			2	2	72	72	36	36	36		2								2	Кафедра безопасности жизнедеятельности
+	К.М.03.03	Физическая культура и спорт	Б1.О		13			2	2	72	72	36	36	36		1		1						21	Кафедра физического воспитания
+	К.М.03.04	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	Б1.О		2456					328	328	328	328											21	Кафедра физического воспитания
+	К.М.04	**Естественнонаучный модуль**	**К.М**		**22**			4	**4**	**144**	**144**	**72**	**72**	**72**			4								
+	К.М.04.01	Естественнонаучная картина мира	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							49	Кафедра философии
+	К.М.04.02	Математические методы обработки данных в профессиональной деятельности	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							5	Кафедра геометрии и алгебры
+	К.М.05	**Психолого-педагогический модуль**	**К.М**	**6**	**1**	**5**		6	**6**	**216**	**216**	**108**	**108**	**108**		2				2	2				

+	К.М.05.01	Теория и методика обучения иностранным языкам и переводу	Б1.О			5		2	2	72	72	36	36	36						2				39	Кафедра теории и методики преподавания иностранных языков
+	К.М.05.02	Психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам	Б1.О	6				2	2	72	72	36	36	36							2			39	Кафедра теории и методики преподавания иностранных языков
+	К.М.05.03	Практикум по сурдопереводу	Б1.О		1			2	2	72	72	36	36	36		2								33	Кафедра специальной (коррекционной) педагогики
+	К.М.06	**Теория изучаемого иностранного языка**	**К.М**		**1**	**11134 55**		17	**17**	**612**	**612**	**306**	**306**	**306**		8		2	2	5					
+	К.М.06.01	Латинский язык	Б1.О		1			2	2	72	72	36	36	36		2								52	Кафедра экономической теории и менеджмента
+	К.М.06.02	Введение в языкознание	Б1.О			1		2	2	72	72	36	36	36		2								29	Кафедра романских языков
+	К.М.06.03	История и культура стран второго иностранного языка	Б1.О			1		2	2	72	72	36	36	36		2								29	Кафедра романских языков
+	К.М.06.03	История и культура стран первого иностранного языка	Б1.О			1		2	2	72	72	36	36	36		2								1	Кафедра английского языка
+	К.М.06.04	Лексикология иностранного языка	Б1.О			3		2	2	72	72	36	36	36				2						1	Кафедра английского языка
+	К.М.06.05	Стилистика иностранного языка	Б1.О			4		2	2	72	72	36	36	36					2					1	Кафедра английского языка
+	К.М.06.06	История литературы страны изучаемого иностранного языка	Б1.О			5		3	3	108	108	54	54	54						3				1	Кафедра английского языка
+	К.М.06.07	История иностранного языка	Б1.О			5		2	2	72	72	36	36	36						2				1	Кафедра английского языка
+	К.М.07	**Коммуникативно-переводческий модуль**	**К.М**	**88**	**125**	**22333 34444 55555 66666 66677 77777 78888**	**6**	161	**161**	**5796**	**5796**	**2577**	**2577**	**3147**	**72**	6	11	19	23	20.0	28.0	30.0	24.0		
+	К.М.07.01	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Б1.В			4		2	2	72	72	36	36	36					2					42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.01	Русская языковая норма и проблемы словоупотребления в переводе	Б1.О		2			2	2	72	72	36	36	36			2							42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.02	Практический курс первого иностранного языка	Б1.О	8		567		15	15	540	540	270	270	234	36				3	3	3	3	3	46	Кафедра теории языка и немецкого языка
+	К.М.07.03	Практический курс второго иностранного языка	Б1.О	8	1	234567		34	34	1224	1224	558	558	630	36	6	5	4	6	3	3	3	4	29	Кафедра романских языков
+	К.М.07.04	Устный последовательный и аудиовизуальный перевод (первый иностранный язык)	Б1.О			678		9	9	324	324	162	162	162							3	3	3	42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.05	Устный последовательный и аудиовизуальный перевод (второй иностранный язык)	Б1.О			678		9	9	324	324	162	162	162							3	3	3	42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.06	Введение в переводоведение	Б1.В			2		2	2	72	72	36	36	36			2							29	Кафедра романских языков
+	К.М.07.06	Теория перевода	Б1.В			56		4	4	144	144	72	72	72						2	2			42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.06	Практикум автоматизированного перевода	Б1.В		5			2	2	72	72	36	36	36						2				42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.06	Перевод в сфере профессионального общения	Б1.В			7		3	3	108	108	54	54	54								3		42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.09(К)	*Курсовая работа по коммуникативно-переводческому модулю*	*Б1.В*				*6*																	*42*	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.12(У)	Учебная практика (переводческая)	Б2.В			6		6	6	216	216	1.5	1.5	214.5							6			42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.13(П)	Производственная практика (переводческая)	Б2.В			7		9	9	324	324	1.5	1.5	322.5								9		42	Кафедра теории и практики перевода
+	К.М.07.ДВ.01	**Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)**	**Б1.В**			**34567 8**		31	**31**	**1116**	**1116**	**558**	**558**	**558**			2	7	6	4.5	3.5	2.5	5.5		
+	К.М.07.ДВ.01.01	Практикум письменного перевода первого иностранного языка	Б1.В			345678		31	31	1116	1116	558	558	558			2	7	6	4.5	3.5	2.5	5.5	42	Кафедра теории и практики перевода
-	К.М.07.ДВ.01.02	Практический курс перевода первого иностранного языка	Б1.В			345678		31	31	1116	1116	558	558	558			2	7	6	4.5	3.5	2.5	5.5	1	Кафедра английского языка
+	К.М.07.ДВ.02	**Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)**	**Б1.В**			**34567 8**		31	**31**	**1116**	**1116**	**558**	**558**	**558**				6	6	5.5	4.5	3.5	5.5		
+	К.М.07.ДВ.02.01	Практикум письменного перевода второго иностранного языка	Б1.В			345678		31	31	1116	1116	558	558	558				6	6	5.5	4.5	3.5	5.5	46	Кафедра теории языка и немецкого языка
-	К.М.07.ДВ.02.02	Практический курс перевода второго иностранного языка	Б1.В			345678		31	31	1116	1116	558	558	558				6	6	5.5	4.5	3.5	5.5	46	Кафедра теории языка и немецкого языка

+	К.М.07.ДВ.03	**Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)**	**Б1.В**			**3**		2	**2**	**72**	**72**	**36**	**36**	**36**				2								
+	К.М.07.ДВ.03.01	Лексикографический практикум (английский язык)	Б1.В			3		2	2	72	72	36	36	36				2							42	Кафедра теории и практики перевода
-	К.М.07.ДВ.03.02	Лексикографический практикум (немецкий язык)	Б1.В			3		2	2	72	72	36	36	36				2							29	Кафедра романских языков
-	К.М.07.ДВ.03.03	Лексикографический практикум (французский язык)	Б1.В			3		2	2	72	72	36	36	36				2								
								235	*235*	*8788*	*8788*	*4201*	*4201*	*4479*	*108*	*30*	*30*	*30*	*31*	*30*	*30*	*30*	*24*			
								235	*235*	*8788*	*8788*	*4201*	*4201*	*4479*	*108*	*30*	*30*	*30*	*31*	*30*	*30*	*30*	*24*			

		Итого						Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4		
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е. Мин.	з.е. Макс.	з.е. Факт	Всего	Сем 1	Сем 2	Всего	Сем 3	Сем 4	Всего	Сем 5	Сем 6	Всего	Сем 7	Сем 8
	Итого (с факультативами)				248	257	248	60	30	30	60	30	30	68	34	34	60	30	30
	Итого по ОП (без факультативов)				240	249	240	60	30	30	60	30	30	60	30	30	60	30	30
Б1	Дисциплины (модули)	65%	35%	83.1%	219	225	219	60	30	30	60	30	30	54	30	24	45	21	24
Б1.О	Обязательная часть				84	147	142	56	30	26	31	15	16	30	16	14	25	12	13
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				1	80	77	4		4	29	15	14	24	14	10	20	9	11
Б2	Практика	0%	100%	0%	15	15	15							6		6	9	9	
Б2.О	Обязательная часть																		
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				15	15	15							6		6	9	9	
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	9	6										6		6
ФТД	Факультативы				8	8	8							8	4	4			

				Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4		
			Факт	Всего	Сем 1	Сем 2	Всего	Сем 3	Сем 4	Всего	Сем 5	Сем 6	Всего	Сем 7	Сем 8
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)	59.7	-	59.8	57.9	-	57.9	58.4	-	65	70.1	-	55.4	52.3
		ОП, факультативы (в период экз. сессий)	12.3	-			-	24		-			-		72
		в период гос. экзаменов		-			-			-			-		
	Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без элект. дисциплин по физ.к.	27.6	-	28	26.4	-	28	27.5	-	26.6	29.4	-	29	26.2
		элективные дисциплины по физ.к.	2.4	-	2	3.5	-	2	3.5	-	2.8	4.4	-		
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1	4198	-	558	590	-	558	608	-	576	516	-	396	396
		в том числе по элект. дисц. по ф.к.	328	-	36	68	-	36	68	-	54	66	-		
		Блок Б2	3	-			-			-		1.5	-	1.5	
		Блок Б3	216	-			-			-			-		216
		Блок ФТД	144	-			-			-	72	72	-		
		Итого по всем блокам	4561	-	558	590	-	558	608	-	648	589.5	-	397.5	612
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕН (Эк)					2	1	1	1		1	2		2
		ЗАЧЕТ (За)		16	8	8	3	2	1	3	2	1			
		ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)		8	4	4	12	6	6	17	9	8	12	8	4
		КУРСОВАЯ РАБОТА (КР)								1		1			

	Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных	11.12%
	Объём обязательной части от общего объёма программы (%)		59.2%
	Объём конт. работы от общего объёма времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)		50.9%

Название практики	Курс	Сем. курса	Кафедра	+	Продолжительность (недель)		Студ.	Часов			
								на студента	на студента в неделю	на подгруппу	на подгруппу в неделю
Вид практики: Учебная практика											
Учебная практика (переводческая)	3	2			4						
			42	+	4		0	0	0	0	0
Вид практики: Производственная практика											
Производственная практика (переводческая)	4	1			6						
			42	+	6		0	0	0	0	0
Итого по факту					10						
Итого по плану					10						